

Fundación PROA (Buenos Aires) and the Museum of Fine Arts, Houston, present

LATIN WAVE

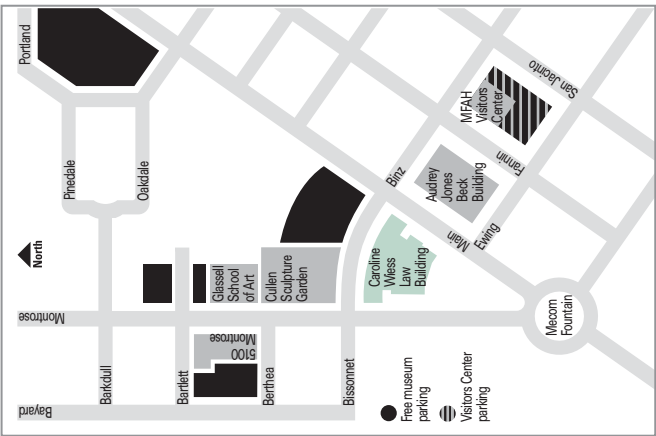
New Films from Latin America
April 30–May 3, 2009

Organized by Fundación PROA (Buenos Aires) and the MFAH. Sponsored by Tenaris and Ternium.



On the cover: *The Ballroom* (May 1 & 3)

The Museum of Fine Arts, Houston
1001 Bissonnet at Main
713-639-7515 www.mfah.org/latinwave



MFAH The Museum of Fine Arts, Houston
The Caroline Wiess Law Building
P. O. Box 6826, Houston, Texas 77265-6826

Nonprofit-Orig.
U.S. Postage
PAID
Houston, TX
Permit No. 214

Each year, *Latin Wave* provides the public with the opportunity to meet an exciting array of internationally acclaimed filmmakers who travel to Houston to present and discuss their films and to experience this great city. The intimate nature of the *Latin Wave* festival allows audience members to interact with these guests at the Q&A sessions following each screening and during informal conversations at the festivities throughout the week-end. Visit www.mfah.org/latinwave for scheduling updates.

The MFAH proudly welcomes another impressive delegation of film industry professionals to Houston for this year's *Latin Wave*. Make plans to participate in these dialogues, which serve to enrich the understanding of contemporary filmmaking in Latin America. Cada año el festival *Latin Wave* le ofrece al público la oportunidad de conocer personalmente a un gran número de cineastas internacionales que viajan a Houston expresamente para presentar y discutir sus películas; además de aprovechar para conocer esta gran ciudad. El cartz íntimo del festival *Latin Wave* permite la interacción entre el público participante y estos invitados durante las sesiones de preguntas y respuestas después de cada presentación, o bien durante conversaciones informales en el transcurso de las actividades del fin de semana. Visite www.mfah.org/latinwave para obtener información actualizada sobre la programación.

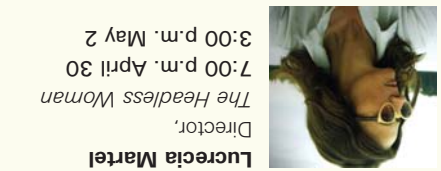
El MFAH se enorgullece en dar la bienvenida a Houston a otra impresionante delegación de profesionales de la industria cinematográfica que nos acompañan nuevamente en esta edición del *Latin Wave*. Haga planes para participar en estos diálogos que servirán para enriquecer el conocimiento de la cinematografía actual en América Latina.



Fernando Eimbcke
Director, *Lake Tahoe*
9:00 p.m., May 2
3:00 p.m., May 3



Sebastián Silva
Director, *The Maid*
9:00 p.m., May 1
7:00 p.m., May 3



Lucrecia Martel
Director, *Lake Tahoe*
7:00 p.m., April 30
3:00 p.m., May 2



Luis Alberto Restrepo
Director,
The Passion of Gabriel
9:00 p.m., April 30
5:00 p.m., May 2



Monika Wagenberg
Festival Director



Pablo Trapero
Director,
Lion's Den
7:00 p.m., May 1
5:00 p.m., May 3



Lucrecia Martel
Director,
The Headless Woman
7:00 p.m., April 30
3:00 p.m., May 2



Sebastián Silva
Director, *The Maid*
9:00 p.m., May 1
7:00 p.m., May 3



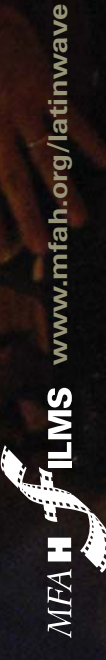
Fernando Eimbcke
Director, *Lake Tahoe*
9:00 p.m., May 2
3:00 p.m., May 3

Latin Wave: New Films from Latin America

Fundación PROA (Buenos Aires) and the Museum of Fine Arts, Houston, present



New Films from Latin America
April 30–May 3, 2009



www.mfah.org/latinwave

Who's Who

Monika Wagenberg Festival Director

Colombia native Monika Wagenberg works closely with the MFAH and PROA each year to program Houston's *Latin Wave* film festival. After studying literature and economics at the University of Pennsylvania, she received her master's degree in cinema studies from New York University. She cofounded Cinema Tropical, a nonprofit organization that promotes, programs, and distributes Latin American cinema in the United States, and she has collaborated on numerous film festivals, including the New York International Latino Film Festival; the New York Film Festival; and the Museum of Modern Art and Film Society of Lincoln Center's "New Directors/New Films" festival. Currently, she is also programmer for the Cartagena International Film Festival and the senior programmer of the Ibero-American section of the Miami International Film Festival. El MFAH cuenta con la estrecha colaboración de la colombiana Monika Wagenberg en la programación de cada edición del festival *Latin Wave*. Wagenberg estudió literatura y economía en la Universidad de Pennsylvania y posteriormente terminó una maestría en estudios cinematográficos en la Universidad de Nueva York (NYU). Es cofundadora de Cinema Tropical, una entidad sin fines de lucro cuyo cometido es el promover, programar y distribuir el cine de América Latina en los Estados Unidos. Wagenberg ha colaborado en una infinidad de festivales de cine entre los que se pueden mencionar el New York International Latino Film Festival, el New York Film Festival y el festival "New Directors/New Films," organizado por el Museo de Arte Moderno (MoMA) y la Sociedad de Cine del Lincoln Center de Nueva York. Actualmente es programadora senior de la sección iberoamericana del Festival Internacional de Cine de Miami.

Lucrecia Martel *The Headless Woman*

Born in 1966, Martel studied animation at Avellaneda Experimental (AVEX), attended the National Experimentation Filmmaking School (ENERC) for several years, and studied communication science. She directed a number of short films between 1988 and 1994, and, in 2001, directed the film *The Swamp*, which won awards in Berlin, Havana, Toulouse, and Sundance. In 2004, Martel wrote and directed *The Holy Girl*, which was nominated for the Palme d'Or at Cannes Film Festival that year.

Martel nació en el 1966. Estudió animación en Avellaneda Experimental (AVEX) en Buenos Aires, en la Escuela Nacional de Experimentación y Realización Cinematográfica (ENERC) por varios años y cursó estudios en ciencias de la comunicación. Entre 1988 y 1994, Martel dirigió un sinfín de cortometrajes y en el 2001 dirigió *La ciénaga*, un largometraje premiado en los festivales de Berlín, La Habana, Toulouse y Sundance. En el 2004, Martel escribió y dirigió *La niña santa*, película que fue nominada para el palma de oro en la edición de ese año del Festival de Cine de Cannes.

Pablo Trapero *Lion's Den*

Buenos Aires native Pablo Trapero (born 1971) began his international career in 1999 with the release of his award-winning first feature *Mundo grúa*. His second feature, *El Bonaerense*, premiered at Cannes in 2002 and garnered critical acclaim. The same year, Trapero created his own production company in Buenos Aires and has not only produced his own features but also other Argentinean and Latin American films. Nació en Buenos Aires en 1971, Pablo Trapero comenzó su carrera internacional en el 1999 con el estreno de su primer largometraje *Mundo grúa*. Su segunda película, *El Bonaerense*, debutó en Cannes en el 2002 ante gran acogida de la crítica. Ese mismo año, Trapero fundó su propia productora en Buenos Aires desde donde produce su propio trabajo además de otras películas argentinas y latinoamericanas.

Lais Bodanzky *The Ballroom*

Lais Bodanzky made her debut in filmmaking with the short film *Red Card* in 1994. She also directed the documentary *Cine Mambembe: Cinema Discovers Brazil*. In 2000, she directed her first feature-length fiction film, the acclaimed *Brainstorm*. Lais Bodanzky debutó en la industria del cine con su corto *Cartão Vermelho* en 1994. También dirigió el documental *Cine Mambembe - O Cinema Descobre o Brasil*. En el 2000 rodó *Bicho de Sete Cabeças*, su primer largometraje.

Sebastián Silva *The Maid*

Sebastián Silva is a multifaceted artist whose body of work includes painting, illustration, and popular music. Born in 1979 in Santiago, Chile,

he left film school to study animation in Montreal, but ended up selling shoes. After successful musical endeavors, he wrote the script for his first feature film, *Life Kills Me*. Silva lives and works in New York.

Sebastián Silva es un artista polifacético cuyo trabajo multidisciplinario incluye la pintura, la ilustración y la música popular. Nació en Santiago de Chile en 1979, abandonó la escuela de cine para estudiar animación en Montreal, pero terminó de vendedor de zapatos. Escribió el guión de su primer largometraje, *La vida me mata*, luego de una serie de éxitos musicales. Silva vive y trabaja en Nueva York.

Luis Alberto Restrepo

The Passion of Gabriel

Luis Alberto Restrepo (born in Medellín, Colombia, in 1956) is a movie, television, and documentary director. *The Passion of Gabriel* is his second movie. *The First Night*, his first movie, received several international prizes. He has directed television shows such as *Sin tetas no hay paraíso* and *El cartel de los sapos*. Nació en Medellín, Colombia, en 1956, Restrepo es realizador de cine, televisión y documentales. *La Pasión de Gabriel* es su segundo largometraje. Su primera película, *La primera noche*, recibió varios premios internacionales. Ha dirigido programas de televisión tales como *Sin tetas no hay paraíso* y *El cartel de los sapos*.

Fernando Eimbcke *Lake Tahoe*

Born in Mexico City in 1970, Fernando Eimbcke completed his cinematography studies in 1996 at the Centro Universitario de Estudios Cinematográficos of the National University, Mexico. His work includes several short films and music videos. In 2004, he wrote and directed his first feature film, *Duck Season*, which was selected for the 43rd Critics' Week in Cannes 2004 and showed in nearly ninety international festivals. Fernando Eimbcke cowrote with Paula Markovitch the script for *Lake Tahoe*. Nació en la Ciudad de México en 1970, Fernando Eimbcke se graduó en cinematografía en el Centro Universitario de Estudios Cinematográficos de la Universidad Nacional Autónoma de México (UNAM) en 1996. Su trabajo incluye varios cortos y videos musicales. Dirigió y escribió *Temporada de patos* en el

LATIN WAVE

Screening Schedule

All events subject to change.

	Thursday, April 30	Friday, May 1	Saturday, May 2	Sunday, May 3
11:00 a.m.			<i>Oblivion</i> <i>El olvido</i>	
1:00 p.m.			<i>*The Wind and the Water</i> <i>*Burwa Dii Ebo</i>	<i>*Oblivion</i> <i>*El olvido</i>
3:00 p.m.			<i>The Headless Woman</i> <i>La mujer sin cabeza</i>	<i>Lake Tahoe</i>
5:00 p.m.	<i>*The Wind and the Water</i> <i>*Burwa Dii Ebo</i>	<i>*Lion's Den</i> <i>*Leonera</i>	<i>The Passion of Gabriel</i> <i>La Pasión de Gabriel</i>	<i>The Ballroom</i> <i>Chega de Saudade</i>
7:00 p.m.	<i>The Headless Woman</i> <i>La mujer sin cabeza</i>	<i>The Ballroom</i> <i>Chega de Saudade</i>		<i>The Maid</i> <i>La Nana</i>
9:00 p.m.	<i>The Passion of Gabriel</i> <i>La Pasión de Gabriel</i>	<i>The Maid</i> <i>La Nana</i>	<i>Lake Tahoe</i>	<i>Lion's Den</i> <i>Leonera</i>
9:00–11:00 p.m.	Latin Wave Kick-Off Party in Cullen Sculpture Garden		<i>*Free admission for students with ID. *Entrada gratis a estudiantes con identificación válida.</i>	

Admission/Entradas

\$7 General Admission**/Entrada general**
\$6 Matinee Admission**/Matinée**
Free/Gratis Members of MFAH Film Buffs***/Grupo de aficionados "MFAH Film Buffs"****

**MFAH members, students with ID, and senior adults receive a \$1 discount.
***Film Buffs must present tickets for entry into each screening.

**Los socios del MFAH, estudiantes con identificación, y personas de la tercera edad reciben un descuento de \$1.
****Los miembros del grupo "Film Buffs" y los estudiantes con identificación deben presentar boletos para entrar a cada proyección.

Screenings

Brown Auditorium Theater, located in the Caroline Wiess Law Building of the MFAH, offers stadium seating and Dolby digital sound. For location and parking information, refer to the map on the back cover.

Film information: 713-639-7515
www.mfah.org/latinwave

Vero Bollow and the Igar Yala Collective

The Wind and the Water

In 2004, director Vero Bollow founded the Igar Yala Collective, a filmmaking and arts group dedicated to themes of cultural memory, collective authorship, and community empowerment. The collective consists mainly of rural and urban Kuna youth working in collaboration with elders and international artists.

La directora Vero Bollow fundó el Colectivo Igar Yala en el 2004. Este grupo que opera desde la cinematografía y las bellas artes dedica su esfuerzo a temas tales como la memoria cultural, la autoría colectiva y el fortalecimiento comunitario. El colectivo está compuesto mayormente por jóvenes Kuna urbanos y rurales quienes trabajan con los ancianos más respetados de su comunidad además de con artistas internacionales.

Heddy Honigmann *Oblivion*

Peruvian-born Heddy Honigmann (born 1951) is considered one of the world's best documentary filmmakers. Her films have received major international awards and important retrospectives in Barcelona, Berlin, New York, Paris, Toronto, and many other cities. Her films are elegantly composed and rich in precisely poetic imagery, fluid transitions, and natural flow.

Heddy Honigmann es considerada una de las mejores realizadoras de documentales en el mundo. Nacida en Perú en 1951, sus películas han sido galardonadas con premios internacionales y su trabajo ha sido el tema de importantes retrospectivas en Barcelona, Berlín, Nueva York, París y Toronto, entre otras muchas ciudades. Sus trabajos documentales se distinguen por su elegante composición, por contar con una imaginería poética y precisa, además de por sus transiciones fluidas y su flujo natural.

ARGENTINA

The Headless Woman

Directed by Lucrecia Martel (Argentina, 2007, 87 min., subtitled)

Thursday, April 30, 7:00 p.m.

Saturday, May 2, 3:00 p.m.

Director Lucrecia Martel invited to attend



cinema scene in 2001, when she won the coveted Alfred Bauer Award at Berlin with her debut film *The Swamp*. With *La mujer sin cabeza*, Martel disturbed and divided audiences in the official competition of Cannes in 2008 with a tale of quotidian horror, and confirmed her title as the most fascinating director of the New Argentine Cinema.

La mujer sin cabeza

Dirigida por Lucrecia Martel (Argentina, 2007, 87 min., subtitulada)

Jueves, 30 de abril, 7:00 p.m.

Sábado, 2 de mayo, 3:00 p.m.

La cineasta Lucrecia Martel ha sido invitada a participar del festival

Mientras maneja por el campo en un día como cualquier otro, Vero aleja su vista de la carretera por un momento para contestar su teléfono móvil. Al hacerlo pierde el control de su auto, deteniéndose luego de un violento choque que la deja sacudida. Ella conduce un poco más hasta que para a mirar hacia atrás sin saber lo que atropelló si fue un perro o quizás un niño. La directora Lucrecia Martel irrumpió en el panorama del cine mundial en el 2001, cuando ganó el prestigioso premio Alfredo Bauer del Festival de Cine de Berlín por *La ciénaga*, su primera película. Con *La mujer sin cabeza*, Martel dejó al público de la competencia oficial del Festival de Cannes de 2008 tanto perturbado como dividido, confirmandose con esta historia de horror cotidiano como la más fascinante directora del nuevo cine argentino.

Lion’s Den

Directed by Pablo Trapero

(Argentina/South Korea/Brazil, 2008, 113 min., subtitled)

**Friday, May 1, 5:00 p.m.*

Sunday, May 3, 9:00 p.m.



ated not because they have been found guilty, but because their cases are indefinitely pending trial. Shot on location in eight maximum security prisons, *Lion’s Den* is the fifth film by Pablo Trapero, one of the brightest stars of the New Argentine Cinema, and was an official selection for 2008’s Cannes Film Festival.

***Free admission for students with ID.**

Leonera

Dirigida por Pablo Trapero

(Argentina/Corea del Sur/Brazil, 2008, 113 min., subtitulada)

**Viernes, 1 de mayo, 5:00 p.m.*

Domingo, 3 de mayo, 9:00 p.m.

Leonera es un intenso drama sobre una mujer joven (protagonizada por Martina Gusmán, quien ofrece una actuación con mucha fuerza y crudeza) que pudo haber sido condenada erróneamente por un asesinato y a quién le toca dar a luz a un hijo mientras está encarcela-da. Esta película brinda un retrato de la vida en prisión de madres e hijos en la Argentina, donde el 60 por ciento de estas madres están tras las rejas no por haber sido juzgadas culpables sino por el aplazamiento indefinido de sus casos. *Leonera*, la cual se filmó en ocho prisiones de máxima seguridad, es el quinto film de Pablo Trapero— una de las estrellas más destacadas del nuevo cine argentino—y fue selección oficial del Festival de Cine de Cannes del 2008.

***Entrada gratis a estudiantes con identificación válida.**

BRAZIL

The Ballroom

Directed by Laís Bodanzky (Brazil, 2007, 97 min., subtitled)

Friday, May 1, 7:00 p.m.

Sunday, May 3, 5:00 p.m.

Introduced by writer Luiz Bolognesi



a would-be suitor to a fifty-something man seducing the young girlfriend of a jealous deejay to a bitter man visited by the ghost of his late wife. In a tour de force worthy of Robert Altman, award-winning director Bodanzky beautifully portrays this formerly grand temple where bodies and souls continue to meet and passions are stirred.

Chega de Saudade

Dirigida por Laís Bodanzky (Brasil, 2007, 97 min., subtitulada)

Viernes, 1 de mayo, 7:00 p.m.

Domingo, 3 de mayo, 5:00 p.m.

Presentada por el guionista Luiz Bolognesi

Un otora majestuoso y tradicional salón de baile de San Pablo es el punto de encuentro para aquellos de tercera y mediana edad que buscan no solo bailar sino recobrar la magia de su juventud. La directora Laís Bodanzky entreteje brillantemente cinco historias que tienen lugar en una sola noche de añoranza, desesperación, redención y claro, el baile de la samba. La cámara se desliza alrededor de la pista de baile, enfocando desde un viudo que intenta juzgar la sinceridad de una posible pretendiente hasta un hombre cincuentón que seduce a la joven novia del celoso discjockey o incluso hasta otro hombre amargado visitado por el fantasma de su difunta esposa. En esta hazaña digna de Robert Altman, la galardonada directora Bodanzky presenta una hermosísima interpretación del grandioso templo venido a menos donde cuerpos y almas continúan reuniéndose e incitando pasiones.

CHILE

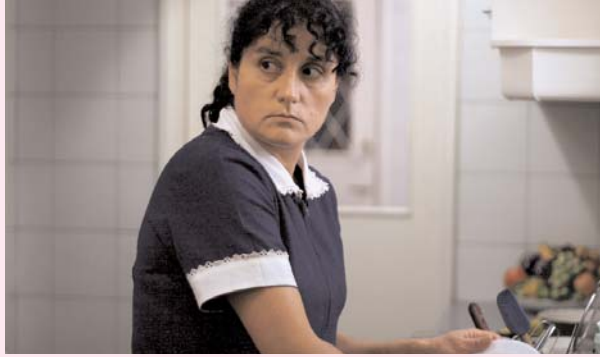
The Maid

Directed by Sebastián Silva (Chile, 2008, 95 min., subtitled)

Friday, May 1, 9:00 p.m.

Sunday, May 3, 7:00 p.m.

Introduced by director Sebastián Silva



an original, moving, and hilarious film presenting a non-stereotypical and un-romanticized look at the power relationship between maids and the families they serve in Latin America. Raquel has worked for the Valdes family for twenty-three years—raising their children, cleaning their messes, and guarding their secrets—but now in her early forties, she is tired and bitter and suffers from debilitating migraines. Pilar, the mother of the family, defends Raquel’s behavior against her husband’s and children’s protests, and hires an assistant for Raquel. However, Raquel fears she will lose her place in the family and drives away one maid after another through cruel, adolescent, and hysterical psychological abuse. But when Pilar hires Lucy, a happy-go-lucky country girl who has never worked as a maid before, Raquel’s life will never be the same. *The Maid* won the World Competition at this year’s Sundance Film Festival.

La Nana

Dirigida por Sebastián Silva (Chile, 2008, 95 min., subtitulada)

Viernes, 1 de mayo, 9:00 p.m.

Domingo, 3 de mayo, 7:00 p.m.

Presentada por el director Sebastián Silva

Película original, conmovedora y comiquísima que presenta una mirada no esteriotpada ni romantizada de la relación de poder existente entre criadas y las familias a las que sirven en América Latina. Raquel ha trabajado para la familia Valdés por veintitrés años. A sus cuarenta y tres años y después de haber criado los hijos de la familia, recogido sus regueros y guardado sus secretos, está cansada, amargada y sufre de migrañas debilitantes. La madre de la familia Valdés, Pilar, la defiende yéndose en contra de las protestas de su marido e hijos y le contrata una asistente. Temiendo perder su lugar en la familia, Raquel espanta a una tras otra sirvienta mediante un abuso cruel, adolescente e histórico. Pero cuando Pilar le contrata a Lucy, una alegre chica de campo que nunca ha trabajado como criada, la vida de Raquel no vuelve a ser la misma. *La Nana* ganó el World Competition [el premio al cine mundial] en esta edición del Festival de Cine de Sundance.

COLOMBIA

The Passion of Gabriel

Directed by Luis Alberto Restrepo (Colombia, 2008, 86 min., subtitled)

Thursday, April 30, 9:00 p.m.

Saturday, May 2, 5:00 p.m.

Introduced by director Luis Alberto Restrepo



Gabriel’s enemies are on the verge of discovering his passionate love affair with a young woman who works in the mayor’s office. After the success of the award-winning *The First Night*, Luis Alberto Restrepo returns with a taut and heartfelt drama that confirms his reputation as one of Colombia’s most talented contemporary filmmakers.

La Pasión de Gabriel

Dirigida por Luis Alberto Restrepo (Colombia, 2008, 86 min., subtitulada)

Jueves, 30 de abril, 9:00 p.m.

Sábado, 2 de mayo, 5:00 p.m.

Presentada por Luis Alberto Restrepo

Gabriel es párroco de una aislada aldea colombiana y hará lo que sea para salvar a la juventud del pueblo ante la persecución del ejército o de ser reclutados por la guerrilla. Él critica abiertamente al alcalde por abandonar la aldea, confronta al líder guerrillero por llevarse a los chicos jóvenes del pueblo y organiza una protesta en contra del ejercito por arrestar a un grupo de niños a modo de chivos expiatorios. Mientras, algunos de los enemigos de Gabriel están a punto de descubrir su romance con una muchacha joven que trabaja en la oficina del alcalde. Luis Alberto Restrepo regresa luego del éxito de la galardonada *La primera noche*, con un drama tirante y conmovedor que confirma su reputación como uno de los más talentosos cineastas colombianos de estos tiempos.

MEXICO

Lake Tahoe

Directed by Fernando Eimbcke (Mexico, 2008, 81 min., subtitled)

Saturday, May 2, 9:00 p.m.

Sunday, May 3, 3:00 p.m.

Introduced by director Fernando Eimbcke



mother who is convinced that her calling in life is as lead singer in a punk band; and “The One Who Knows,” a teenage mechanic obsessed with martial arts and kung fu philosophy. Through his contact with these unusual characters, Juan comes to terms with an event as natural and inexplicable as death. Using arresting cinematography (by Alexis Zabe, *Silent Light*, featured at **Latin Wave 2008**) and a simple story, Eimbcke delves into the human territory of loss and the desire to escape the pain of losing a loved one.

Lake Tahoe

Dirigida por Fernando Eimbcke (Mexico, 2008, 81 min., subtitulada)

Sábado, 2 de mayo, 9:00 p.m.

Domingo, 3 de mayo, 3:00 p.m.

Presentada por Fernando Eimbcke

El director mexicano Fernando Eimbcke regresa con *Lake Tahoe* tras *Temporada de patos*, su primera películas premiada en numerosas ocasiones. A sus dieciséis años Juan choqua el auto de su familia luego de escapar de su casa por motivos que no nos son revelados inicialmente. Él recorre su adormilado pueblo en busca de alguien capaz de reparar el auto y conoce al paranoico mecánico Don Heber, cuya única compañía es Sica, una perra bóxer que parece casi humana. También se topa con Lucía, una joven madre convencida que su llamado en la vida es ser la cantante principal de una banda de música punk. Conoce además a “aquel que sabe,” el joven mecánico obsesionado con las artes marciales y la filosofía del Kung fu. Precisamente mediante su contacto con estos insólitos personajes, Juan logra aceptar eventos tales eventos naturales e inexplicables como la muerte. A través de una cinematografía llamati-va (a cargo de Alexis Zabe, *Luz silenciosa*, presentada durante **Latin Wave 2008**) y esta historia sencilla, Eimbcke se adentra en el territorio humano de la pérdida y el deseo de escapar el dolor ante la pérdida de un ser querido.

PANAMA

The Wind and the Water

Directed by Vero Bollow and the Igar Yala Collective

(Panama, 2008, 100 min., subtitled)

**Thursday, April 30, 5:00 p.m.*

**Saturday, May 2, 1:00 p.m.*



The lives of Machi and Rosy come together when her grandfather dies and she must go to the islands for the first time. Written and directed by Vero Bollow and the Igar Yala Collective, a cooperative of indigenous Kuna youth, the story is based on the real-life experiences of the cooperative’s members, and reveals the beauty of their traditional island culture which is at risk of disappearing. A moving and original experience, *The Wind and the Water* is the first feature-length narrative film from Panama. ***Free admission for students with ID.**

El viento y el agua (*Burwa Dii Ebo*)

Dirigida por Vero Bollow y el Igar Yala Collective

(Panama, 2008, 100 min., subtitulada)

**Jueves, 30 de abril, 5:00 p.m.*

**Sábado, 2 de mayo, 1:00 p.m.*

Machi es un indígena Kuna criado en las tradiciones y forma de vida de las islas de San Blás en Panamá. Al cumplir sus quince años, Machi debe mudarse a una barriada de la Ciudad de Panamá donde se hospeda con su tío, trabaja y asiste a la escuela. Por otro lado, Rosy es también de la etnia Kuna aunque nacida y criada en la ciudad y a pesar de nunca haber ido a las islas. Ella sueña con ser modelo y en salir con un muchacho que no sea indígena. Las vidas de Machi y de Rosy se cruzan cuando muere el abuelo de ésta y debe ir a las islas por primera vez. Escrita y dirigida por Vero Bellow y el Colectivo Igar Yala—una cooperativa de jóvenes indígenas Kuna—*El viento y el agua* es una historia basada en las experiencias de la vida real de los integrantes de la cooperativa y reveladora de la belleza de las tradiciones de su cultura isleña, la cual está en riesgo de desaparecer. Además de ser una experiencia filmica conmovedora y original, éste es el primer largometraje narrativo hecho en Panamá. ***Entrada gratis a estudiantes con identificación válida.**

PERU

Oblivion

Directed by Heddy Honigmann (Peru/The Netherlands, 2008, 93 min., subtitled)

Saturday, May 2, 11:00 a.m.

**Sunday, May 3, 1:00 p.m.*



ers stopped at traffic lights. We hear unedited stories from people like the tailor, whose father was almost arrested for treason because the president thought he was trying to make fun of him by sewing his sash backward (when it was actually the president who was wearing it the wrong way!). Full of irony and humor, *Oblivion* tells the story of the forgotten citizens of Peru. ***Free admission for students with ID.**

El olvido

Dirigida por Heddy Honigmann (Perú/Holanda, 2008, 93 min., subtitulada)

Sábado, 2 de mayo, 11:00 a.m.

**Domingo, 3 de mayo, 1:00 p.m.*

La excepcional documentalista Heddy Honigmann vuelve a su Perú natal para narrar a través de anécdotas y testimonios de habitantes de Lima una historia de corrupción política. En *El olvido* Honigmann regresa a su natal Perú, llevándonos en un recorrido a través de kioscos callejeros, restaurantes de lujo, bares tradicionales, tiendas y adentrándose en la calle en sí. Éste último el espacio en donde niños hacen malabarismos y realizan acrobacias para ganar unas pocas monedas de los conductores parados en los semáforos. Escuchamos las historias sin editar de gente como el sastre cuyo padre casi fue arrestado por traidor cuando el presidente pensó que estaba intentando hacerle una burla al coserle su faja presidencial al revés (icuanado en realidad fue el presidente mismo quien la llevaba puesta de esa manera). Llena de ironía y humor, *El olvido* narra la historia de los ciudadanos olvidados del Perú.

***Entrada gratis a estudiantes con identificación válida.**